

## Surah 23. Al-Muminun

Asad: [But] He will say: "Away with you into this [ignominy]!"<sup>63</sup> And speak no more unto Me!

Malik: In answer to this Allah will say: "Stay here in shame and do not plead with Me!

Pickthall: He saith: Begone therein, and speak not unto Me.

Yusuf Ali: He will say: "Be ye driven into it (with ignominy)! and speak ye not to Me!"<sup>2946</sup>

Transliteration: Q<sub>a</sub>la ikhsaoo feeha wala tukallimooni

Khatab:

Allah will respond, "Be despised in there! Do not ?ever? plead with Me ?again?!

### Author Comments

63 - My interpolation of the word "ignominy" is based on the fact that this concept is inherent in the verb khasa'a (lit., "he drove [someone or something] scornfully away"), and is, therefore, forcefully expressed in the imperative ikhsa'u.

2946 - After their flouting of Allah's Signs and their mockery of godly men on earth, they have forfeited their right to plead for mercy before Allah's Throne.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 23-Ayah 108](http://Alim.org-Compare-Translation-Surah-23-Ayah-108)